

## **Biens spoliés par l'Empire ottoman aux Arméniens**

Avec la question des biens spoliés aux Arméniens , soit par l'Empire ottoman, soit par des sujets ottomans particuliers, se pose d'abord en premier lieu la question de la traduction des documents, titres de propriété de maisons, terrains, commerces .., se pose, en premier lieu , le problème de la traduction des titres de propriété , la plupart du temps rédigés en ottoman.

Voici des adresses de traducteurs :

[vartents@gmail.com](mailto:vartents@gmail.com) 06 12 12 05 33

<http://www.alpis.fr/traduction-assermentee-paris/>

<http://www.nbtraduction.fr/>

<http://www.teleworldservices.com/fr/traductions/76/traduction-ottoman#>

Nous en ajouterons d'autres au fur et à mesure qu'elles nous seront communiquées.

source : google.fr

**TRANSCRIPTION**  
**FORMULAIRE**      PN 128 XR  
**OFFICE DE L'IMMIGRATION**

**NOM :** CHAKOZIAN ou CHAKOZIAN  
**PRENOM :** ANTONIO  
**Père :** GREGOIRE  
**Mère :** YVONNE

**Date de naissance :** 14 Juillet 1916  
**Lieu de naissance :** A. M. A. L. I.  
**Origine :** Arménienne  
**Etat Civil :** Célibataire

**LIEU D'IDENTIFICATION**

**Ville :** BRAGUE  
**Quartier :** Rue Paulin 20, 55.

Le présent passeport a été délivré en vertu de la loi du 10 Octobre 1916 et a été inscrit sur les registres de l'Etat Civil.

En foi de quoi, le présent a été lui-même délivré le 7 Décembre 1933.

(Ces données de naissance et de lieu de naissance)  
 signé :  
 L. C. C.

*En pour duplication de la signature  
 approuvée par les autorités françaises  
 Lyon, le 2 Octobre 1933  
 L. C. C.  
 L'Agent Régional de l'Immigration  
 M. L. C.*

**POUR TRANSCRIPTION CONTREME**  
 LYON, LE 2 Octobre 1933  
 24825  
*L. C. C.*